

ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ – ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА ТЕМАТИЧЕСКИХ НОМЕРОВ НА 2017–2018 ГОДЫ.

1. РУССКИЙ ЯЗЫК И СОЦИУМ. СОЦИАЛЬНАЯ СЕМИОТИКА И СОЦИАЛЬНАЯ СЕМАНТИКА.

Цель выпуска - междисциплинарное исследование русского языка в социальном контексте. Предполагается рассмотреть контексты, структуры и отношения, в которые вплетен и в которых функционирует язык (пространства вещей, власти, культурных кодов, социума, истории). Особый интерес вызывает поиск и апробация адекватных инструментов для исследования этих феноменов.

Предполагается сосредоточиться на следующих проблемах и феноменах:

- Современная социальная семиотика и социальная семантика – основная проблематика, Её истоки и ответвления.
- Актуальные вопросы методологии социальных исследований языка
- язык в социокультурном контексте.
- Конструирование смысла в межличностном взаимодействии.
- Язык в контексте социальной прагматики и властных отношений.
- Конструирование смыслов в ситуациях неопределенности vs семиотическая неопределенность смысла в социо-культурной динамике.
- Языковое поведение в его соотнесенности с факторами политической, социальной и межкультурной коммуникации.

2. ФИЛОСОФИЯ ТЕКСТА

Философия языка есть преимущественно философия слова или философия речевой деятельности. Между тем, куда менее исследованы философские аспекты связывающего их текста.

Какой предстает философия языка, если в качестве ее основного героя будет выступать не слово или речевой акт, а текст? Возможна ли отличная от философии слова и речевых актов новая альтернатива - философия текста?

Главная тема выпуска: механизмы формирования, трансформации и интерпретации семантических структур текста в коммуникативном контексте. Хотя в русистике центральное место занимает философия слова, а проблемы текста привлекали меньшее внимание, тем не менее имеет смысл обратиться к достижениям отечественной филологии и философии в этой области (М.М. Бахтин, В. В. Виноградов, Ю. М. Лотман, А.М. Пятигорский). Предполагается сосредоточиться на рассмотрении следующих вопросов:

- логико-семантические и когнитивные характеристики текста
- общие вопросы текстуальности и интертекстуальности

- процесс формирования смысловых структур текста в различных контекстах
 - мультимодальность текста
- текст как определённая структура хранения, передачи и трансформации знания (морфология текста — по В.Я. Проппу)
- Методологические аспекты типологии текстов и дискурсов
- механизмы структурирования смысловых структур в тексте.

3. СЕМИОТИКА И ЛИНГВИСТИКА ПЕРЕВОДА

Основной подлежащий обсуждению вопрос номера — что в русском языке переводимо на другие языки и что не переводимо на русский язык. Он поднимался неоднократно, но мы вновь обращаемся к нему поскольку независимости от ответа на него, он помогает сконцентрироваться на ключевых проблемах лингвистики и семиотики перевода.

Все существующие теории перевода отмечают многоликую природу перевода, указывают на разнообразие методов и стратегий. Подобная ситуация может привести к идее заменить теорию перевода ее эмпирическим коррелятом. Однако можно предложить иное: это будет (мета-)теория переводоведческой относительности, когда подобная множественность будет описана как набор основанных на отношении семейного сходства взаимодополняющих лингвистических, семиотических и герменевтических теорий. Множественность и неопределенность перевода (как порождаемый в результате текст-продукт) есть способ выявления потенциала оригинального текста, понимаемого как смыслопорождающий процесс.

В дополнение к этим двум подходам возможны и другие. При обсуждении данной проблематики мы предлагаем сосредоточиться на следующих вопросах:

- Какие параметры должна/ может иметь теория перевода
- Переводимость как образ текста
- Логический изоморфизм Витгенштейна и теория перевода
- Неопределенность и многозначность значения - многозначность и неопределенность перевода
- Когнитивная теория перевода
- Перевод в многоязычном обществе
- Агенты перевода (переводчики, лингвисты, преподаватели, мигранты, работодатели....)

4. СЛОВО И ОБРАЗ. СПОСОБЫ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ОПЫТА И ЗНАНИЯ

Выпуск будет посвящен проблемам изучения образов и образности в филологическом, семиотическом, психологическом и социокультурным обществоведческим освещении. Предполагается обсудить:

- вопросы соотношения символического и иконического в семиотических системах.

- теоретические и методологические инструменты анализа образов
- механизмы конструирования ментальных репрезентаций, их вербализации и текстуализации
- Смежные категории: мем, фрейм, миф и др. Возможности их использования в социальных и политических исследованиях.
- Образная теория языка Витгенштейна – новая семиотика или классическая эстетика
- Конгруэнтность — неконгруэнтность когнитивных и формально-семантических моделей репрезентации опыта.